

中華人民共和国教育部部長
内モンゴル自治区教育庁庁長
内モンゴル自治区通遼市教育局及びその他教育局

抗議書

私たちはここで貴国政府が進めるモンゴル人に対する言語政策に嚴重に抗議する。それは、2020年9月から導入しようとする、中学校以上の教育機関における中国語を中心とした言語政策である。名目上は「二つの言語による同時並行(双語教学)」と称しているが、実質上は中国語による同化を強化し、モンゴル語の消滅を目的とした政策であり、断じて受け入れることができない。貴国のこうした政策は中国の憲法が標榜する諸民族の言語の平等性に違反しているだけでなく、国家民族事務委員会の条例、内モンゴル自治区の諸種の条例にも明白に違反している。このような政策は貴国政府も否定した、文化大革命中の民族文化を破壊した行為と同じである。こうした誤った政策を進めるならば、民族問題の激化を招き、民族間紛争を引き起こす危険性がある。

モンゴル人が生来的に有する母国語の教育権を維持し、発展させる為に、私たちは7月23日から8月10日にかけて、署名活動を展開した。その結果、世界中から3643人もの支持と賛同を得ることができた。モンゴル語は人類が築きあげた文明の一部であり、モンゴル語はモンゴル人の命である、などのような力強いメッセージをいただくことができた。これらはすべて、貴国が進めようとする文化的ジェノサイド政策に強く反対する正義の声である。貴国政府が国際社会の正義の声を受け入れ、誤った政策を直ちに中止するよう要求する。

貴国政府が進める教育政策は人類の進歩に反し、人道主義にも反している。したがって、私たちは今回の署名活動の結果を米国国会と国連の教育機関等にも提示して、貴国の諸民族に対する犯罪の実態を暴露する。署名活動はこれからも、貴国がその誤った政策を完全に中止するまで続けいく。

日本国国立大学法人 静岡大学人文社会科学部教授 楊海英

2020年8月17日

中華人民共和國教育部部長
內蒙古自治區教育廳廳長
內蒙古自治區通遼市教育局

抗 議 書

我們強烈抗議貴國政府對內蒙古自治區蒙古人的語言政策。亦即從 2020 年 9 月起，在初中以上的教育機構實行漢語教育之政策。雖然名義上叫 "雙語教學"，但實際上是加強用漢語同化、消滅蒙古語的政策，這是斷然不能接受的錯誤做法。貴國的這一政策不僅違反了中國憲法關於各民族語言平等的規定，而且也明顯違反了國家民族事務委員會的相關規定和內蒙古自治區的各项法規條例。這樣的政策與文化大革命期間對民族文化的破壞如出一轍，貴國政府自己過去也否定過同樣的做法。如果繼續推行這種錯誤的政策，就有可能使民族問題再度升級，引發激烈的民族矛盾。

為了維護和發展蒙古人民用本民族語言接受教育的固有權利，我們於 7 月 23 日至 8 月 10 日開展了簽名活動。我們獲得了來自世界各地 3643 人的強烈支持。全世界有良知的人們都表明蒙古語是人類創建的文明一部分，蒙古語是蒙古人民的生命。這些都是強烈反對貴國正在推行的文化種族滅絕政策的正義之聲。我們要求貴國政府接受國際社會的正義之聲，並敦促貴國政府立即停止其錯誤的政策。

貴國政府推行的教育政策與人類進步和人道主義相違背。因此，我們將向美國國會和聯合國教育機構等提交這份請願書的詳細結果，以揭露貴國政府對蒙古人民犯下的文化種族滅絕罪行。我們將繼續我們的請願和簽名活動，直到貴國完全停止其錯誤的民族語言政策。

楊海英，日本靜岡大學人文社會科學學院教授，靜岡市。

2020 年 8 月 17 日

Minister of Education of the People's Republic of China
Head of the Education Agency of the Inner Mongolia Autonomous Region
Education Bureau of Tongliao City, Inner Mongolia Autonomous Region

letter of protest

We strongly protest against your government's language policy towards Mongolians. It is the Chinese-based language policy in educational institutions from junior high school and above that is to be introduced from September 2020. Although it is nominally called "dual language teaching," in effect it is a policy aimed at strengthening Chinese assimilation and eliminating the Mongolian language. This is unacceptable. This policy of your country is not only in violation of the Chinese Constitution's language equality for ethnic groups, but also in clear violation of the regulations of the State Nationalities Affairs Committee and various regulations of the Inner Mongolia Autonomous Region. Such a policy is the same as the destruction of the national culture during the Cultural Revolution, which was rejected by your government. If such a wrong policy is pursued, there is a risk of escalating national problems and causing national conflicts.

In order to maintain and develop the Mongolian people's innate right to education in their native language, we conducted a petition drive from July 23 to August 10. As a result, we were able to obtain the support of 3,643 people from all over the world. We were able to receive strong messages that the Mongolian language is part of the civilization that mankind has built and that the Mongolian language is the life of the Mongolian people. These are all voices of justice that strongly oppose the cultural genocide policy that your country is pursuing. We demand that your government embraces the voice of justice from the international community and urges your government to immediately stop its misguided policies.

The educational policies pursued by your government are contrary to human progress and humanitarianism. We therefore present the results of this petition to the U.S. Congress and to the educational institutions of the United Nations to expose the crimes committed by your government against the peoples of your country. We will continue our petition drive until your country stops its misguided policies completely.

Yang Haiying
Professor of Faculty of Humanities and Social Sciences, Shizuoka University, Shizuoka,
Japan
August 17, 2020.